

---

## **Administracije (Administrations)**

U Francuskoj postoje državne institucije koje su zaduzena za sva pitanja oko prava i obaveze stranaca

### **Prefektura, Servis za strance**

Na adresi : Espace Chamars, 3 avenue de la Gare d'Eau

Tel. 03 81 25 10 00

Radno vreme : od ponedjeljka do četvrtka: od 8h30 do 11h30 i petkom od : od 8h30 do 14h30

Internet strana : <http://www.doubs.gouv.fr>

### **OFII : biro za imigraciju i integraciju u regionu Franche Komte**

- Biro je u neposrednoj saradnji sa prefekturom, sa konzulatima i diplomatima oko pravnih procedura.
- Prijem i integracija stranaca koji su u proceduri za trajni boravak u Francuskoj, potpisnici dogovora za prijem i integraciju (CAI) sa drzavom.
- Prijem stranaca koje traže azil u Francuskoj.
- Pomoc strancima koji žele da se vrate i žive u svojoj zemlji

Adresa : 3, avenue de la Gare d'Eau 25000 Besançon

Tel. : 03 81 25 14 50

e-mail : [besancon@ofii.fr](mailto:besancon@ofii.fr) , Internet strana : <http://www.ofii.fr>

### **Administrativni sud**

Za sve poplake u vezi statusem i žalbe na administrativne odluke.

Na adresi : 30, rue Charles Nodier, 25044 Besançon Cedex 3

Telephone : 03 81 82 60 00

E-mail : [greffe.ta-besancon@juradm.fr](mailto:greffe.ta-besancon@juradm.fr) , ili internet strana : <http://besancon.tribunal-administratif.fr>

---

## **Asocijacije (Associations)**

Postoje asocijacije koje stite interese i prava stranaca

### **Kolektif za odbranu prava i slobode stranaca**

Pomoc strancima oko konstrukcije njihovog dosijea, oko njihovih prava ;  
pridruzuju ih u prefekturi ili u neke druge institucije (skola, bolnica...)

Na adresi : 13<sup>E</sup>, rue Brulard, na 7-mom spratu

Tel. 03 81 47 14 53

Servis radi: ponedeljkom od 18h do 20h i sredom od 17h do 19h

Mail : [cddle@orange.fr](mailto:cddle@orange.fr)

### **La CIMADE**

Asocijacija zvana CIMADE nudi pravnu pomoc migrantima, izbeglicama i  
azilantima.

13<sup>E</sup> avenue Brûlard, na 7-mom spratu

Tel. 03 81 86 20 11

Radno vreme: cetvrtak od 14h do 18h, mail : [besancon@lacimade.org](mailto:besancon@lacimade.org)

---

## Pravo žena (Droit des femmes)

U Francuskoj, žene i muškarci imaju podjednaka prava

Žena treba biti respektovana, slobodna u svom izboru i načinu življenja, treba biti tretirana ravnopravno sa muškarcem, bez obzira na nacionalnu pripadnost.

Upotreba nasilja ne može se u nikom slučaju opravdati. Nasilje je akt koji je kaznjiv i predstavlja krivično delo. Bez obzira na okolnost, izvršilac ovog dela snosi svu odgovornost. *Francuski zakon zabranjuje i osuđuje sve vrste nasilja, osobito porodično nasilje i štiti osobe-zrtve nasilja, bez obzira na njihovu nacionalnu pripadnost.*

Postoje različiti oblici nasilja :

- Fizičko nasilje (udarci, povrede, nasilnički gestovi, primoravanje na seksualni čin...)
- Moralno/psihološko nasilje (uvredljive reči, ponizavanje, pretnje, ucene, zabrane, kontrola života...)

U Francuskoj, u Besançonu takođe, postoje nevladine asocijacije i centri za zbrinjavanje žena -zrtve porodičnog nasilja. Anonimnost je zagarantirana ; stručna lica savetavaju, saslušavaju osobu, pomazu joj da izađe iz krize...

### **Solidarnost žena**

Ovo je jedna od asocijacija za ženska prava koja predlaže saslušavanje, prijem, savet, informacije i orijentaciju.

Na adresi: 15 rue des roses (Palente) – radio od ponedeljka do četvrtka od 9h do 18h i petkom od 9h do 17h – Tel. 03 81 81 03 90.

Ova asocijacija nudi mogućnost za zbrinjavanje u centru za prijem i socijalnu reintegraciju : CHRS (Centre d'Hébergement et de Réinsertion Sociale); stručna ekipa **Solidarité femmes** vrši prijem i pomaze ženama (eventualno i njihovoj deci) da prebrode teske trenutke.

### **CIDFF (Informativni centar za prava žena i porodica)**

Pravni saveti za sva vaša pitanja, na adresi :

14 rue Violet – tel.03 81 83 48 19

Ostali centri koji vam mogu biti korisni :

### **CICS (Centar za informacije i konsultaciju oko seksualnih pitanja)**

- Prijem za porodične i bračne savete ; savet psihologa (treba unapred zakazati, intervencija je besplatna)
- Medicinska konsultacija (zastita, prekid trudnoce, otkrivanje seksualno prenosljive bolesti, ginekoloski pregledi) anonimnost je zagantovana i prijem je besplatan. Pilule za sprecavanje trudnoce daju se besplatno i maloletnicima.

Informacije ne prijemnom birou, na adresi : 27 rue de la République od 10h do 18h od ponedeljka do petkaili na tel.03.81.83.34.73.

### **Tel. 39 19 Bracno nasilje**

Nacionalni broj za saslušavanje i dalju orijentaciju. Za žene koje su žrtve porodičnog nasilja. Poziv je besplatan preko fiksnog telefona (osobe mogu zamoliti da im se stručno lice javi na dati broj)

**Osobe koje vrze prijem « žrtava » porodičnog nasilja, u nikom slučaju ne sude osobu koja traži pomoć i garantiraju joj poverenje i anonimnost.**

Žrtve bračnog nasilja mogu isto:

- Javiti se svom lekaru; poci u najblizoj bolnici ili pozvati hitnu pomoć SAMU (15)
- Kontaktirati socijalnog radnika u medicinskog-socijalnog centra u svom naselju ili u CCAS-u (Opštinskom centru za socijalni rad).
- 

**CCAS u Bezanson-u:** 9 rue Picasso – 0805 01 2530, poziv je besplatan preko fiksnog telefona.

### **--> Medicinsko-socijalni centri u Bezanson-u:**

- CMS Bacchus (u centru grada) – 1 place Bacchus – 03 81 25 87 00
- CMS Planoise – Immeuble Porte Lafayette 20 boulevard Salvador Allende – 03 81 51 00 41
- CMS Saint Ferjeux – 30 rue Caporal Peugeot – 03 81 41 40 10
- CMS Saint-Claude – 6 rue Jean Wyrsh – 03 81 50 31 41
- CMS Tristan Bernard (Palente – Clairs-Soleils) – 19 rue Tristan Bernard – 03 81 25 44 44
- CMS Montrapon – 7 chemin de l'Épitaphe – 03 81 50 42 84

- CAVASEM, Servis za sudsku medicinu i viktimologiju - CHU Hôpital Saint-Jacques – 2 place Saint-Jacques (u centru grada) – 03 81 21 83 95.

U svucaju hitne potrebe:

Ukoliko je žena, sa ili bez dece, ugrožena ili je zrtva nasilja, može napustiti svoj dom :

- Privremeno može se skloniti kod neke prijateljice, kod rodgake ili u hotelu
- Treba kontaktirati servis hitne pomoci u bolnici, ili pozvati policiju na broj: **17**

Na broju **115** 24/24h pozovite u slucaju potrebe za hitni smestaj.

## **Deca i skola (Vos enfants et l'école)**

Skola je besplatna i obavezna do 16 godina, bez obzira administrativnog statusa deteta i njegovih roditelja.

- **Vase dete nema jos sest godina na pocetku skolske godine :**

Mozete ga upisati u zabaviste (*l'école maternelle*), skola nije obavezna.

Upis se vrsi u opstinu koja ce vam predloziti skolu, najbliza mestu u kojem zivite.

**Vase dete ima vise od 6 godina i manje od 12 :**

Skola ima obavezan karakter bez obzira na vas administrativni status (sa ili bez karte za prestonj).

*L'école primaire* je osnovna skola. Ukoliko vase dete ne govori francuski jezik moze biti u razredu CLIN koji predlaze posebne pedagogske metode za izucavanje jezika (*classe d'initiation*).

Ukoliko vase dete ima potrebu da bude u ovom razredu, naglasite pri upisu u opstini, jer sve skole nemaju ovakva specijalizirana odeljenja.

(Mairie, service éducation) Opstina Bezanson, servis za obrazovanje na adresi : 2 rue Mégevand Tél : 06 81 61 50 50

- **Posle 12-te godine vase dete ide u tako nazvanom kolez-u (*collège*)**

Upis je obavezan !

Ukoliko vase dete ima potrebu da u isto vreme izucava francuski jezik, treba kontaktirati ministerstvo za obrazovanje, « otsek za dgake » (« *division élèves* »). Postoje razredi u kojima, medgu redovne nastave izucava se na saodvetni nacin francuski jezik, to su tako zvani : prijemni razredi CLA (*classe d'accueil*).

Akadska inspekcija, na adresi : 26 avenue de l'Observatoire. Tel : 03 81 65 48 50

- **Posle navrsavanja 16-te godine, skola nema obavezni karakter**

- **Ukoliko vase dete ima odedgeni psiho-fizicki poremecaj u razvoju :**

Postoje specijalizirana oddeljenja i posebni servisi za negu. Pri upisu treba naglasiti specijalne potrebe deteta, dati potrebne informacije (papire) i odgovorno lice ce vas uputiti za sve korake koje trebate preuzeti.

---

## **Prakticni saveti (Informations pratiques)**

Javni pisci, prevodioci, banke, porez: saveti i informacije na ove teme

### **Javni pisci**

Javni pisci mogu vam pomoci da napisete (ili mogu pisati umesto vas) na francuskom jeziku sve tipove dokumenata. Ova usluga se naplacuje ukoliko ste se obratili profesionalnim javnim piscem, dok u domovima zajednice (centre za animaciju) servis javnih pisca je besplatan.

### **Tumaci i prevodioci**

Predlazemo vam listu sertifikovanih prevodioca iz apelacionog suda u Bezansonu za godinu 2011. Na adresi:

[http://www.ca-besancon.justice.fr/art\\_pix/LISTE%20EXPERTS%202011.pdf](http://www.ca-besancon.justice.fr/art_pix/LISTE%20EXPERTS%202011.pdf)

<http://migrations.besancon.fr/images/fichiers/interpretes.pdf>

### **Dokumenti**

U Francuskoj, administrativni papiri su velikobrojni i veoma vazni. U toku bilo kakvog procesa koji ste zapoceli, administracije vam mogu zatraziti jedan od sledecih dokumenata : vasu kartu za prestop, ugovor koji ste potpisali sa Ofii-jem, platni list, medicinku dokumentaciju i tako dalje. Nas savet je da cuvate sve originale i da napravite kopije svih vaznih dokumenata.

### **Novac**

Da bi ste mogli otvoriti bankovni racun (u banci ili u posti) uslov je da posedujete uredne papire za prestop i da imate redovne prihode. Paznja : citajte pazljivo ugovor pre potpisivanja !

Nemojte se ustrucavati da pitate sve sto vas interesuje oko mogucih opcija, jer neke od ovih opcija kostaju skupo, a nisu precizirani u ugovoru.

### **Porezi**

Svake godine, u prolece, svi gradgani koji zivi u Francuskoj, dobijaju deklaraciju za porez. Ovu deklaraciju treba popuniti, ali ukoliko imate problema, mozete zatraziti pomoc u socio-kulturnim centrima u vasem naselju.

Prakticni saveti na internet adresi : [www.impots.gouv.fr](http://www.impots.gouv.fr)

### **Vozacka dozvola**

Vozacka dozvola koja je dobijena u jednoj od zemalja van Evropske Unije, moze se zameniti za francusku dozvolu bez ponavljanja vozackog ispita. Ali budite veoma oprezni, jer imate **samo godinu dana** od dobijanja vase prve karte za prestop ; ukoliko ne podnesete zahtev u toku prve godine, moze vam se desiti da ponovo polazete vozacki ispit. Problem je vreme koje cete izgubiti i svakako novac (troskovi vozackog ispita su jako veliki) a i necete biti u stanju da vozite, jer posle isteka prve godine, vasa dozvola nije vazeca. Vise informacija nacicete na internet stranicu Javnog Servisa: "Le Portail de l'Administration Française"  
<http://vosdroits.service-public.fr/particuliers/F1460.xhtml>